

HP Designjet HD Pro Scanner

- EL** Σαρωτής
Οδηγίες για τη μονάδα
- TR** Tarayıcı
Montaj Yönergeleri
- CS** Skener
Pokyny pro sestavení
- RU** Сканер
Инструкции по сборке
- PL** Skaner
Instrukcje dotyczące montażu
- KK** Сканер
Жинау нұсқаулары
- SK** Skener
Pokyny k montáži



G6H51-90005

© 2014 Hewlett-Packard Company
Large Format Division
Cami de Can Graells 1-21 · 08174
Sant Cugat del Valles
Barcelona · Spain

All rights reserved
Printed in xxx



EL Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες...

Τι θα χρειαστείτε για αυτήν τη διαδικασία

- Επειδή ο σαρωτής είναι βαρύς, ίσως χρειαστείτε τη βοήθεια δύο ατόμων για να αφαιρέσετε τη συσκευασία του. Όταν απαιτούνται περισσότερα από ένα άτομα, εμφανίζεται ένα σύμβολο στο κάτω μέρος αυτού του πλαισίου.

TR Bu yönergeleri dikkatle okuyun...

Bu yordam için gerekenler:

- Tarayıcı ağır olduğu için, ambalajından çıkarmak için iki kişi gerekebilir. Birden fazla kişiye ihtiyaç duyulduğunda kutunun alt kısmında bu sembol gösterilir.

CS Přečtěte si pozorně následující pokyny...

Co budete potřebovat při sestavení tiskárny

- Skener je těžký, a proto k manipulaci s ním budou možná potřeba dvě osoby. Nutnost asistence další osoby je znázorněna symbolem uvedeným v dolní části tohoto rámečku.

RU Внимательно прочтите эти инструкции...

Что необходимо знать для выполнения этой процедуры

- Ввиду большого веса сканера для его распаковки может потребоваться два человека. Когда требуется более одного человека, на нижней части коробки ставится специальный символ.

PL Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje...

O co trzeba zadbać przed przystąpieniem do wykonywania procedury

- Ponieważ skaner jest ciężki, mogą być potrzebne dwie osoby do rozpakowania go. Gdy potrzebna jest więcej niż jedna osoba, na dole opakowania widoczny jest odpowiedni symbol.

KK Pozorno preberite ta navodila...

Kaj potrebujete za ta postopek?

- Сканердің салмағы ауыр болғандықтан, оны орамынан екі адам шығаруы қажет болуы мүмкін. Орамынан шығару үшін бірнеше адам қажет болса, қораптың төменгі жағында арнайы белгі болады.

SK Pozorne si prečítajte tieto pokyny...

Upozornenia k tomuto postupu:

- Keďže skener je ťažký, na jeho vybalenie budete možno potrebovať dvoch ľudí. V prípade, že sú potrebné viaceré ako jedna osoba, v spodnej časti tejto škatule sa nachádza príslušný symbol.



- EL** Κατά τη συναρμολόγηση της βάσης θα δείτε κάποιες αναφορές στις παρακάτω ετικέτες συμβόλων οι οποίες υπάρχουν σε μερικά στοιχεία, υποδεικνύοντας την αριστερή πλευρά και τη δεξιά πλευρά.

Ⓐ Αριστερή πλευρά Ⓑ Δεξιά πλευρά

- TR** Sehpanın montajı sırasında bazı parçaların üzerinde sol taraf ve sağ taraf anlamına gelen aşağıdaki simge etiketlerine bazı göndermeler yapılacaktır.

Ⓐ Sol taraf Ⓑ Sağ taraf

- CS** Při sestavování podstavce se setkáte s odkazy na následující štítky se symboly pro označení stran, kterými jsou opatřeny některé díly.

Ⓐ Levá strana Ⓑ Pravá strana

- RU** Во время сборки основания необходимо обращать внимание на следующие символы, имеющиеся на некоторых элементах, обозначающие левую и правую стороны.

Ⓐ Левая сторона Ⓑ Правая сторона

- PL** Rysunki dotyczące montażu stojaka niekiedy zawierają poniższe symbole oznaczające lewą i prawą stronę.

Ⓐ Lewa strona Ⓑ Prawa strona

- KK** Тұғырды жинау кезінде кейбір элементтерде болатын келесі таңбаларға (олар сол және оң жақты білдіреді) сілтемелерді көресіз.

Ⓐ сол жақ Ⓑ оң жақ

- SK** Počas montáže stojana zbadáte odvolávky na štítky s nasledujúcimi symbolmi, ktoré sa nachádzajú na niektorých predmetoch a upozorňujú na státie na ľavej alebo pravej strane.

Ⓐ Ľavá strana Ⓑ Pravá strana



- EL** Μπορείτε να τοποθετήσετε τη διάταξη της οθόνης αφής είτε στη δεξιά είτε στην αριστερή πλευρά της βάσης.

- TR** Dokunmatik ekran birimi, sehpanın sağ veya sol tarafına monte edilebilir.

- CS** Sestavu dotykové obrazovky lze namontovat na pravou nebo levou stranu podstavce.

- RU** Узел сенсорного экрана может быть установлен с правой или с левой стороны основания.

- PL** Zespół ekranu dotykowego można zamontować po lewej lub po prawej stronie stojaka.

- KK** Сенсорлы экранды панельді компьютер жинағын тұғырдың оң не сол жағына бекітуге болады.

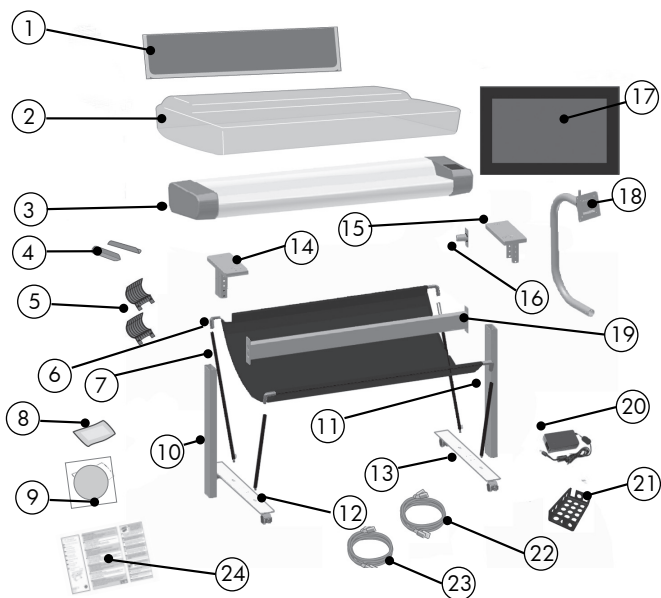
- SK** Zostavu dotykovej obrazovky možno namontovať na pravú alebo ľavú stranu stojana.



Принтер-Плоттер.ру
печатное оборудование и расходные материалы

8 (495) 565-35-74
8 (800) 775-35-94
info@printer-plotter.ru
www.printer-plotter.ru





EL

Περιεχόμενα

Περιεχόμενα κιτ συναρμολόγησης

Kouti



1. Φύλλο συντήρησης
2. Πλαστικό κάλυμμα προστασίας
3. Σαρωτής
4. Οδηγοί χαρτιού

Kouti



5. Οδηγοί επιστροφής
6. Καλάθι
7. Στήριγμματα καλαθιού (4)
8. Πανάκι μικρο-ινών
9. CD/DVD τεκμηρίωσης
10. Αριστερό πόδι
11. Δεξιό πόδι
12. Αριστερή βάση στήριξης
13. Δεξιά βάση στήριξης
14. Αριστερό στήριγμα
15. Δεξί στήριγμα
16. Βραχίονας
17. Οθόνη αφής με ενσωματωμένο υπολογιστή
18. Βραχίονας οθόνης με ενσωματωμένο υπολογιστή
19. Εγκάρσιο στήριγμα
20. Τροφοδοτικό DC
21. Θήκη τροφοδοτικού
22. Καλώδιο Ethernet (3 m)
23. Καλώδιο Ethernet (5 m)

24. Οδηγίες συναρμολόγησης

Περιγραφή		Ποσότητα
Βίδα M5 x 16 (Torx T25) για τις βάσεις στήριξης		8
Βίδα M5 x 8 (Torx T20) για τη βάση		14
Ειδική βίδα για το σαρωτή (Torx T20)		4
Κλιπ δρομολόγησης καλωδίων		10
Βίδα M4 x 5 για τη θήκη τροφοδοτικού (Torx T20)		1
Βίδα M4 x 10 για τη στερέωση της οθόνης με ενσωματωμένο υπολογιστή (Torx T20)		4
Ροδέλα 5 mm		7
Καλώδιο γείωσης		1
Κλειδί Torx T20		1
Κλειδί Torx T25		1
Κλειδί περικοχλίων για την άρθρωση		1
Κατασβίδι T25		1

TR

Kutunun İçerikler

Kurulum kitinin İçerikler

Kutu



1. Bakım sayfası
2. Tozdan koruyucu plastik kapak
3. Tarayıcı
4. Kağıt kılavuzları

Kutu



5. İade kılavuzları
6. Sepet
7. Sepet desteği (x4)
8. Kağıt kılavuzları
9. Doküman CD/DVD'si
10. Sol ayak
11. Sağ bacak
12. Sol ayak
13. Sağ ayak
14. Sol destek
15. Sağ destek
16. Kol bağlantı parçası
17. Panel PC dokümatik ekran
18. Panel PC kolu
19. Gergi çubuğu
20. Güç adaptörü
21. Güç adaptörü tepsisi
22. Ethernet kablosu (3 m)
23. Ethernet kablosu (5 m)

24. Montaj Yönergeleri

Tanım		Verilen miktar
Sehpa ayağı için 16 x M5 (Torx T25) vida		8
Sehpa için 8 x M5 (Torx T20) vida		14
Tarayıcı için özel vida (Torx T20)		4
Kablo yönlendirme klipsleri		10
Güç adaptörü tepsisi için 5 x M4 vida (Torx T20)		1
Panel PC tabanı için 10 x M4 vida (Torx T20)		4
Yıldız rondela 5 mm		7
Topraklama kablosu		1
Torx T20 anahtarı		1
Torx T25 anahtarı		1
Bağlantı için anahtar		1
T25 Tornavida		1

CS

Obsah krabice

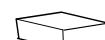
Obsah sady pro montáž

Krabice



1. List s pokyny k údržbě
2. Plastový protiprachový kryt
3. Skener
4. Vodítka papíru

Krabice



5. Návrátová vodítka
6. Koš
7. Podpěry koše (4 ks)
8. Hadřík z mikrovlákna
9. Disk CD/DVD s dokumentací
10. Levá noha
11. Pravá noha
12. Levá noha
13. Pravá noha
14. Levá podpěra
15. Pravá podpěra
16. Držák ramena
17. Dotečková obrazovka panelového počítače
18. Rameno panelového počítače
19. Příčnik
20. Stejnoseměrný napájecí adaptér
21. Příhrádka na napájecí adaptér
22. Ethernetový kabel (3 m)
23. Ethernetový kabel (5 m)

24. Pokyny pro sestavení

Popis		Množství
Šroub M5 x 16 (Torx T25) pro patku stojanu		8
Šroub M5 x 8 (Torx T20) pro patku stojanu		14
Speciální šroub pro skener (Torx T20)		4
Naváděcí spony na kabel		10
Šroub M4 x 5 pro příhrádku na napájecí adaptér (Torx T20)		1
Šroub M4 x 5 pro příhrádku na napájecí adaptér (Torx T20)		4
5mm hvězdicová podložka		7
Uzemňovací kabel		1
Klíč Torx T20		1
Klíč Torx T25		1
Klíč na kloub		1
Šroubovák T25		1

RU

Содержимое упаковки

Упаковка



1. Лист обслуживания
2. Пластиковый пылезащитный чехол
3. Сканер
4. Направляющие бумаги

Упаковка



5. Направляющие для возврата
6. Приемник
7. Опоры приемника (4 шт.)
8. Микроволоконная ткань
9. Документация на CD/DVD
10. Левая ножка
11. Правая ножка
12. Левая стойка
13. Правая стойка
14. Левая опора
15. Правая опора
16. Кронштейн
17. Панельный ПК с сенсорным экраном
18. Кронштейн панельного ПК
19. Поперечная опора
20. Адаптер питания постоянного тока
21. Лоток адаптера питания
22. Кабель Ethernet (3 м)
23. Кабель Ethernet (5 м)
24. Инструкции по сборке

Содержимое сборочного комплекта

Описание		Количество
Винт M5 x 16 (штифт Torx T25) для стоек		8
Винт M5 x 8 (штифт Torx T20) для основания		14
Специальный винт для сканера (штифт Torx T20)		4
Зажимы для прокладки кабеля		10
Винт M4 x 5 для лотка адаптера питания (штифт Torx T20)		1
Винт M4 x 10 для монтажа панельного ПК (штифт Torx T20)		4
Звездобразная шайба, 5 мм		7
Заземляющий кабель		1
Ключ для шлица Torx T20		1
Ключ для шлица Torx T25		1
Гаечный ключ для соединительного узла		1
Отвертка T25		1

PL

Zawartość opakowania

Pudełko



1. Karta konserwacji
2. Plastikowa pokrywa ochronna
3. Skaner
4. Prowadnice papieru

Pudełko



5. Prowadnice powrotne
6. Kosz
7. Podpory kosza (x 4)
8. Ściereczka z mikrofibry
9. Dokumentacja na płycie CD/DVD
10. Lewa noga
11. Prawa noga
12. Podstawa lewej nogi
13. Podstawa prawej nogi
14. Lewy wspornik
15. Prawy wspornik
16. Uchwyt ramieniowy
17. Ekran dotykowy panelu PC
18. Ramie panelu PC
19. Belka poprzeczna
20. Zasilacz prądu stałego
21. Taca zasilacza
22. Kabel Ethernet (3 m)
23. Kabel Ethernet (5 m)
24. Instrukcje dotyczące montażu

Zawartość zestawu montażowego

Opis		Liczba elementów
Śruba M5 x 16 (Torx T25) do podstawy nogi		8
Śruba M5 x 8 (Torx T20) do stojaka		14
Specjalna śruba do skanera (Torx T20)		4
Zaciski do przewodów		10
Śruba M4 x 5 do tacy zasilacza (Torx T20)		1
Śruba M4 x 10 do montażu panelu PC (Torx T20)		4
Podkładka gwiazdkowa 5 mm		7
Kabel uziemiaczy		1
Wkrętak Torx T20		1
Wkrętak Torx T25		1
Klucz pomocniczy		1
Śrubokręt T25		1

KK

Қорап құрамы

Қорап



1. Техникалық қызмет көрсету парағы
2. Полиэтиленнен жасалған шаңнан қорғау қабы
3. Сканер
4. Қағазды бағыттау құрылғылары

Қорап



5. Қағазды сыртқа шығару құрылғылары
6. Себет
7. Себет тіреуіштері (x4)
8. Микроталшықтан жасалған шүберек
9. Құжаттама cd/dvd дискілері
10. Сол аяқ
11. Оң аяқ
12. Сол табаны
13. Оң табаны
14. Сол жақтағы тірегі
15. Оң жақтағы тірегі
16. Жақтау ұстағышы
17. Сенсорлы экранды панельді компьютер
18. Панельді компьютер ұстағышы
19. Көлденең арқалық
20. Тұрақты ток адаптері
21. Қуат адаптерінің науасы
22. Ethernet кабелі (3 м)
23. Ethernet кабелі (5 м)
24. Жинау нұсқаулары

Керек-жарақ жинағының құрамы

Сипаттамасы		Жеткізілетін зат саны
Тұғыр табандарына арналған M5 x 16 бұрамасы (T25 жұлдыз тәрізді)		8
Тұғырға арналған M5 x 8 бұрамасы (T20 жұлдыз тәрізді)		14
Сканерге арналған арнайы бұрама (T20 жұлдыз тәрізді)		4
Сымды өткізу қысқыштары		10
Қуат адаптерінің науасына арналған M4 x 5 бұрамасы (T20 жұлдыз тәрізді)		1
Панельді компьютер тірегіне арналған M4 x 10 бұрамасы (T20 жұлдыз тәрізді)		4
5 мм жұлдыз тәрізді тығырық		7
Жерлендіру кабелі		1
T20 жұлдыз тәрізді кілті		1
T25 жұлдыз тәрізді кілті		1
Сомын кілт		1
T25 бұрағышы		1

SK

Obsah škatule

Škatuľa



1. Maintenance sheet
2. Plastový obal proti prachu
3. Skener
4. Vodiace líšty papiera

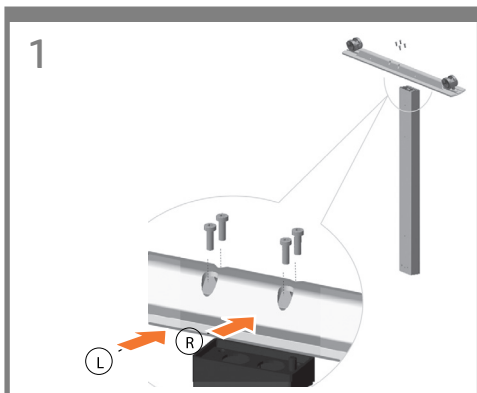
Škatuľa



5. Spätné vodiace líšty
6. Priehradka
7. Podpery košíka (4)
8. Handrička z mikrovlákna
9. Informácie o disku CD/DVD
10. Ľavá noha
11. Pravá noha
12. Spodná časť ľavej nohy
13. Spodná časť pravej nohy
14. Ľavá podpora
15. Pravá podpora
16. Rameno
17. Dotyková obrazovka panelového počítača
18. Rameno panelového počítača
19. Krížna lišta
20. Napájací adaptér jednosmerného prúdu
21. Zásobník napájacieho adaptéra
22. Kabel Ethernet (3 m)
23. Kabel Ethernet (5 m)
24. Pokyny k montáži

Obsah montážnej súpravy

Popis		Množstvo
Skrutka M5 x 16 (Torx T25) na nožičky stojana		8
Skrutka M5 x 8 (Torx T20) na stojan		14
Špeciálna skrutka skenera (Torx T20)		4
Káblové vodiace svorky		10
Skrutka M4 x 5 na zásobník napájacieho adaptéra (Torx T20)		1
Skrutka M4 x 10 na montáž panelového počítača (Torx T20)		4
Hviezdicová podložka 5 mm		7
Uzemňovací kábel		1
Skrutka T20 Torx		1
Skrutka T25 Torx		1
Kľúč na kľb		1
Skrutkovač T25		1



EL Στερεώστε τη μία βάση στήριξης στο ένα πόδι με 4 βίδες.

TR Ayağı 4 vida ile bacağa sabitleyin.

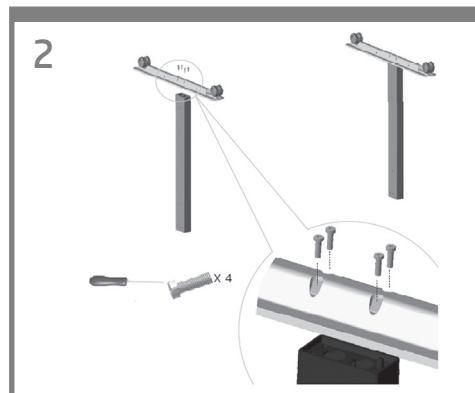
CS Čtyřmi šrouby přišroubujte k noze patku.

RU Зафиксируйте стойку на ножке с помощью четырех винтов.

PL Przymocuj podstawę do lewej nogi za pomocą 4 śrub.

KK Тірек табанын аяғына 4 бұрамамен бекітіңіз.

SK Pätku pripevnite k nohe pomocou 4 skrutiek.



Στερεώστε την άλλη βάση στήριξης στο άλλο πόδι με 4 βίδες.

Diğer ayağı 4 vida ile diğer bacağa sabitleyin.

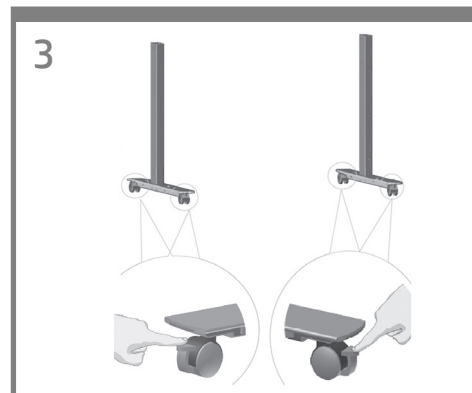
Také ke druhé noze přišroubujte dalšími 4 šrouby patku.

Зафиксируйте вторую стойку на другой ножке с помощью четырех винтов.

Inne podstawy przymocuj do pozostałych nóg za pomocą 4 śrub.

Екінші табанын екінші аяққа 4 бұрамамен бекітіңіз.

Ďalšiu pätku pripevnite k ďalšej nohe pomocou 4 skrutiek.



Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι κλειδωμένοι.

Tekerlerin kilitli olduğundan emin olun.

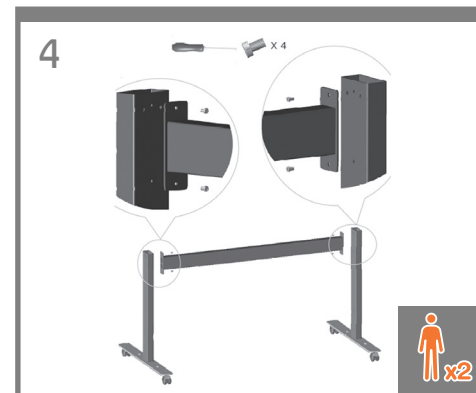
Zkontrolujte, zda jsou kolečka zajištěná.

Убедитесь, что колеса заблокированы.

Sprawdź, czy koła są zablokowane.

Доңғалақтардың бекітілгенін тексеріңіз.

Skontrolujte, či sú kolieska zablockované.



Στερεώστε το εγκάρσιο στήριγμα στα πόδια με 4 βίδες.

4 vidayla gergi çubuğunu bacaklara sabitleyin.

Čtyřmi šrouby přichyťte k nohám příčník.

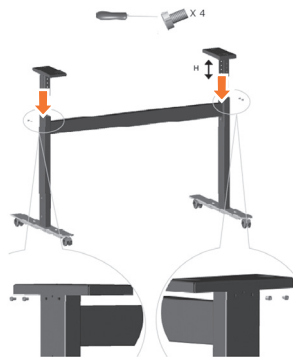
Прикрепите поперечину к ножкам с помощью четырех винтов.

Korzystając z 4 śrub, dokręć belkę poprzeczną do nóg.

Көлденең арқалықты аяқтарыға 4 бұрамамен бекітіңіз.

Křížovú tyč pripevnite k ľavej nohe pomocou 4 skrutiek.

5



EL

Τοποθετήστε τα στηρίγματα στα πόδια και στερεώστε τα με 4 βίδες.

TR

Destekleri bacaklara yerleştirin ve 4 vidayla sabitleyin.

CS

Do noh zasuňte nosníky a zajistěte je 4 šrouby.

RU

Вставьте опоры в ножки и зафиксируйте их с помощью четырех винтов.

PL

Włóż wsporniki w szczeliny w nogach i umocuj je za pomocą 4 śrub.

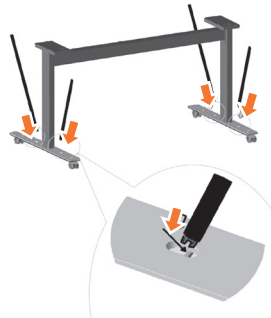
KK

Тіректерді аяқтарындағы тесіктерге салып, 4 бұрамамен бекітіңіз.

SK

Zasuňte podpery do nôh a upevnite ich pomocou 4 skrutiek.

6



Τοποθετήστε τα στηρίγματα του καλαθιού (4) στις υποδοχές και βεβαιωθείτε ότι έχουν ασφαλίσει στη θέση τους μπροστά και πίσω από τη δεξιά και αριστερή βάση στήριξης.

Sepet desteklerini (4) sol ve sağ ayakların önündeki ve arkasındaki yuvalara takın ve yerlerine oturtun.

Do otvorů na přední a zadní straně levé i pravé nohy zasuňte 4 podpěry koše. Dbejte na to, aby se správně zajistily.

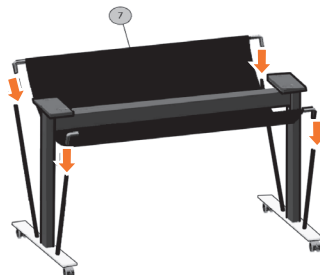
Вставьте опоры приемника (4) в пазы до щелчка с передней и задней стороны правой и левой ножек.

Wsuwaj podpory kosza (4) do gniazd, aż zatrzasną się na miejscu w przedniej i tylnej podstawie prawej i lewej nogi.

Себет тіреуіштерін (4) оң және сол табандарының алдыңғы және артқы ұяларына түскенше итеріп салыңыз.

Vložte podpěry košíka (4) do otvorů, až kým nezapadnú na miesto v prednej a zadnej časti pravej a ľavej nohy.

7



Τοποθετήστε το καλάθι στα στηρίγματα καλαθιού.

Sepeti sepet desteklerine yerleştirin.

Na podpěry umístěte koš.

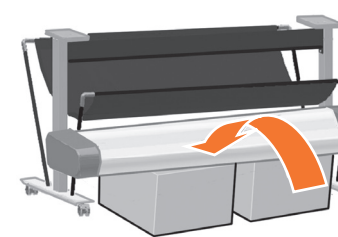
Установите приемник на опоры.

Wsuń kosz do podpór

Себетті себет тіреуіштеріне қондырыңыз.

Zasuňte košík do príslušných podpier.

8



Τοποθετήστε μερικά κουτιά ή κάτι παρόμοιο στο μέσο του ύψους της βάσης του σαρωτή, μπροστά από τη βάση, και τοποθετήστε επάνω το σαρωτή.

Tarayıcı sehhasının önüne yüksekliğinin yarısına gelecek biçimde karton kutu gibi bir şeyler koyup tarayıcıyı üstüne yerleştirin.

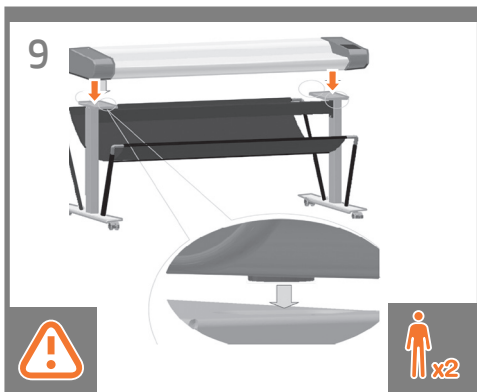
Umístěte před podstavec skeneru nějaké krabice nebo předměty, jejichž výška dosahuje přibližně poloviny výšky podstavce, a zvedněte skener na ně.

Поставьте перед станиной коробки или другие предметы высотой в половину станины и поднимите на них сканер.

Położ przed stojakiem pudełka lub inne przedmioty o wysokości mniej więcej połowy wysokości stojaka na skaner i przełóż na nie skaner

Тірек алдына кейбір бума қораптарын немесе сканер тірегінің биіктігінен екі есе кіші затты қойып, сканерді өзіңізге көтеріңіз.

Pred stojan postavte škatule alebo iný predmet siahajúci do polovice výšky stojana skenera, nadvihnite skener a položte ho na daný predmet.



EL σηκώστε το σαρωτή και βάλτε τον στη θέση του τοποθετώντας τα λαστιχένια στηρίγματα στις οπές που υποδεικνύονται.

TR Yerleştirmek üzere üç kişi ile kauçuk ayakları belirtilen deliklere yerleştirmek amacıyla tarayıcıyı kaldırın.

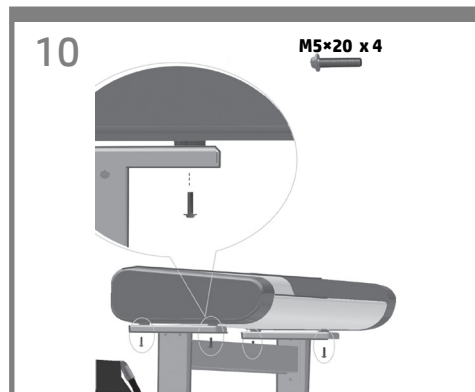
CS Zvedněte skener a nasadte jej na podstavec tak, aby gumové nožky zapadly do příslušných otvorů.

RU Установите сканер на место, так чтобы резиновые ножки попали в указанные отверстия.

PL Podnieść skaner i włożyć na miejsce, umieszczając gumowe stopki w otworach zgodnie z rysunkiem.

KK Резеңке аяқтарын көрсетілген саңылауларына сала отырып сканерді көтеріңіз.

SK Zdvihnú skener na miesto a zasunú gumené nožičky do naznačených otvorov.



Στερεώστε με τις τέσσερις ειδικές βίδες.

Dört özel vidayla sabitleyin.

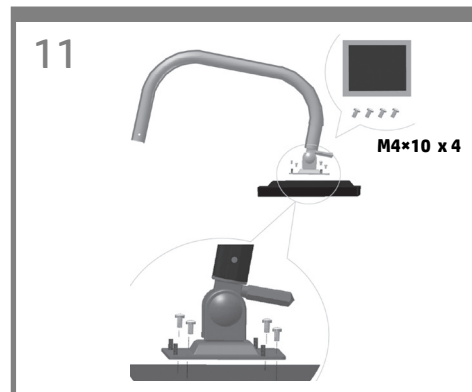
Upevněte pomocí čtyř speciálních šroubů.

Закрепите сканер с помощью 4 специальных винтов.

Przykręć czterema śrubami specjalnymi.

Төрт арнайы бұрандамен бекітіңіз.

Pripevnite ho štyrmi špeciálnymi skrutkami.



Χωρίς να αφαιρέσετε το προστατευτικό φελιζόλ, γυρίστε την οθόνη με ενσωματωμένο υπολογιστή ανάποδα και στερεώστε το βραχίονα στην πίσω πλευρά της με τέσσερις βίδες M5x4.

Koruyucu köpüğü çıkarmadan, panel PC yüzü aşağıya bakacak şekilde yerleştirin ve dört M5x4 vidayla kolu arkaya sabitleyin.

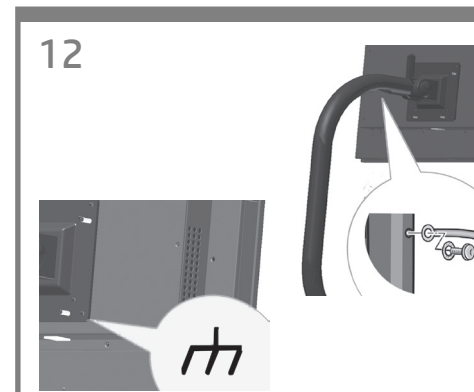
Panelový počítač natočte směrem dolů (nesundávejte z něj ochrannou pěnovou podložku) a k jeho zadní straně přichyťte čtyřmi šrouby M5x4 rameno.

Не снимая защитный пенопласт, положите панельный ПК экраном вниз и прикрепите кронштейн к задней части с помощью четырех винтов M5x4.

Nie zdejmując pianki ochronnej, włóż panel PC skierowany w dół i przymocuj ramię z tyłu przy pomocy czterech śrub M5x4.

Көбікті қорғаныс губкасының үстіне панельді компьютердің бетін төмен қаратып қойыңыз да, ұстағышын артына төрт M5x4 бұрамасының көмегімен бекітіңіз.

Položte panelový počítač prednou stranou nadol na pripravenú ochrannú penu a pomocou štyroch skrutiek M5x4 pripevnite k jeho zadnej časti rameno stojana.



Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου γείωσης όπως απεικονίζεται, χρησιμοποιώντας μια βίδα και μια ροδέλα για το καλώδιο γείωσης. Συνδέστε το καλώδιο γείωσης από την οθόνη με ενσωματωμένο υπολογιστή στο βραχίονα χρησιμοποιώντας μια βίδα και μια ροδέλα.

Topraklama kablosunun bir ucunu bir vida ve bir yıldız rondela ile gösterildiği şekilde bağlayın. Bir vida ve yıldız rondela kullanarak topraklama kablosunu panel PC biriminden kola bağlayın.

Jeden konec uzemňovacího kabelu přichyťte pomocí jednoho šroubu a jedné hvězdicové podložky na znázorněné místo. Zemnicí kabel vedoucí ze sestavy panelového počítače přichyťte k ramenu pomocí šroubu a hvězdicové podložky.

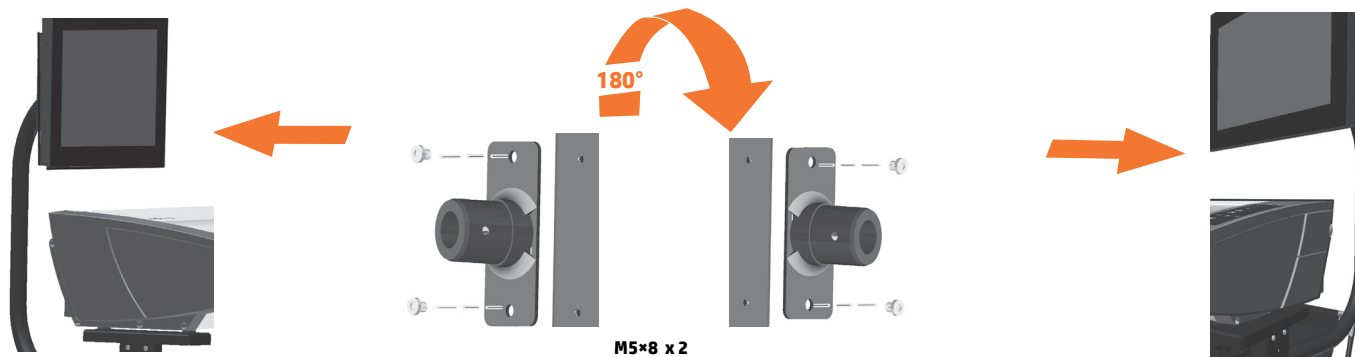
Подсоедините один конец заземляющего кабеля, как показано на рисунке, с помощью винта и звездообразной шайбы. Подсоедините заземляющий кабель узла панельного ПК к штанге с помощью винта и звездообразной шайбы.

Podłącz jeden koniec kabla uziemiającego, gdzie pokazano, korzystając z jednej śruby i podkładki gwiazdkowej. Podłącz do ramienia kabel uziemiający znajdujący się przy zespole panelu PC, korzystając ze śruby i podkładki gwiazdkowej.

Бір бұраманы және бір жұлдыз тәрізді тығырықты пайдаланып жерлендіру кабелінің бір ұшын көрсетілген жерге бекітіңіз. Бұраманы және жұлдыз тәрізді тығырықты пайдаланып панельді компьютер жинағының жерлендіру кабелін ұстағышқа жалғаңыз.

Pripojte jeden koniec uzemňovacieho kábla podľa obrázka pomocou jednej skrutky a jednej hviezdicovej podložky pre uzemňovací kábel. Pomocou skrutky a hviezdicovej podložky pripojte uzemňovací kábel z panelového počítača k ramenu stojana.

13



EL

Σε αυτό το σημείο, πρέπει να αποφασίσετε σε ποια πλευρά θα συνδέσετε τη διάταξη της οθόνης με ενσωματωμένο υπολογιστή. Μπορείτε να τη συνδέσετε στην αριστερή ή στη δεξιά πλευρά της βάσης. Τα επόμενα βήματα εξηγούν πώς μπορείτε να συνδέσετε τη διάταξη της οθόνης με ενσωματωμένο υπολογιστή όταν η οθόνη αφής βρίσκεται στη δεξιά πλευρά της βάσης. Για να συνδέσετε τη διάταξη της οθόνης με ενσωματωμένο υπολογιστή στην αριστερή πλευρά της βάσης, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για την αριστερή πλευρά χρησιμοποιώντας τα ίδια εξαρτήματα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Στερεώστε το βραχίονα στη βάση με δύο βίδες M5X14. Εάν θέλετε να συνδέσετε την οθόνη αφής με ενσωματωμένο υπολογιστή στην αριστερή πλευρά της βάσης, περιστρέψτε το βραχίονα κατά 180°.

TR

Bu noktada panel PC düzeneğini hangi tarafa takacağınızı karar verin. Dokunmatik ekran düzeneği, sehpanın sağ veya sol tarafına takılabilir. Sonraki adımlar panel PC düzeneğinin, panel PC dokunmatik ekran sehpanın sağ tarafında olacak şekilde nasıl takılacağını açıklar. Panel PC düzeneğini sehpanın sol tarafına takmak için, birleştirme prosedürünü aynı parçaları kullanarak aksi yönde uygulayın.

ÖNEMLİ: Kol bağlantı parçasını iki M5X14 vida kullanarak sehpaye sabitleyin. Panel PC dokunmatik ekranı sehpanın sol tarafına monte ediyorsanız kol bağlantı parçasını 180° çevirin.

CS

Nyní se musíte rozhodnout, na kterou stranu umístíte sestavu panelového počítače. Vybrat si můžete mezi levou a pravou stranou stojanu. V následujícím postupu je popsáno umístění sestavy panelového počítače tak, aby doteková obrazovka byla na pravé straně stojanu. Pokud chcete sestavu panelového počítače umístit na levou stranu stojanu, postupujte úplně stejně, akorát „zrcadlově“.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Ke stojanu přichyťte dvěma šrouby M5X14 držák. Pokud dotekovou obrazovku panelového počítače umísťujete na levou stran stojanu, otočte držák ramena o 180 stupňů.

RU

На этом этапе следует принять решение, на какой стороне разместить узел панельного ПК. Его можно установить слева или справа от основания. Далее описано, как установить узел панельного ПК, если сенсорный экран ПК расположен справа от основания. Для размещения узла панельного ПК слева от основания используйте те же детали, но выполните сборку в зеркальном отображении.

ВАЖНО! Закрепите кронштейн на опоре с помощью двух винтов M5x14. Если сенсорный экран панельного ПК устанавливается на левой стороне опоры, поверните кронштейн на 180°.

PL

Na tym etapie należy zdecydować, po której stronie będzie znajdował się zespół panelu PC. Może być on zainstalowany po lewej lub po prawej stronie stojaka. W następnych krokach zostanie wyjaśnione, jak zainstalować zespół panelu PC, gdy ekran dotykowy panelu PC jest umieszczony po prawej stronie stojaka. Aby zainstalować zespół panelu PC po lewej stronie stojaka, należy skorzystać z tych samych części, ale wykonać całą procedurę w odbiciu lustrzanym.

WAŻNE: Podłącz uchwyt ramieniowy do podstawy przy użyciu dwóch śrub M5X14. W przypadku montowania ekranu dotykowego panelu PC po lewej stronie podstawy obróć uchwyt ramieniowy o 180°.

KK

Панельді компьютер жинағын қай жаққа орнату керектігін осы жерде шешу керек. Оны тұғырдың сол не оң жағына орнатуға болады. Келесі қадамдар сенсорлы экранды панельді компьютер тұғырдың оң жағында орналасқанда панельді компьютер жинағын бейімдеу жолын түсіндіреді. Дәл сол бөлшектерді пайдаланып панельді компьютер жинағын тұғырдың сол жағына бейімдеу үшін, жинау процедурасын «қарама-қарсы бағытта» орындаңыз.

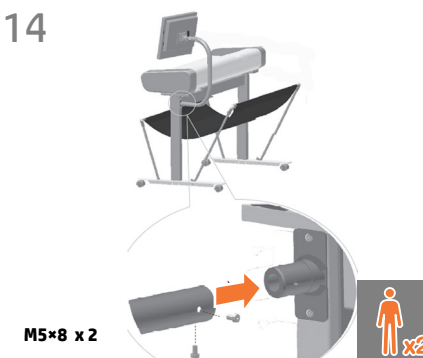
МАҢЫЗДЫ: Екі M5X14 бұрамасын пайдаланып жақтау ұстағышын тұғырға бекітіңіз. Сенсорлы экранды панельді компьютерді тұғырдың сол жағына бейімдейтін болсаңыз, жақтау ұстағышын 180° градусқа бұрыңыз.

SK

Teraz sa musíte rozhodnúť, na ktorú stranu namontujete panelový počítač. Môžete ju namontovať naľavo alebo napravo od stojana. V nasledujúcich krokoch sa dozviете, ako upevniť zostavu panelového počítača, ak je jeho dotyková obrazovka umiestnená na pravej strane stojana. Ak chcete zostavu panelového počítača namontovať na ľavú stranu stojana pomocou tých istých súčastí, stačí, ak budete postupovať zrkadlovo.

DŮLEŽITÉ: Pripevnite rameno k stojanu pomocou dvoch skrutiek M5X14. Ak pripevníte dotykovú obrazovku panelového počítača na ľavú stranu stojana, otočte rameno o 180°.

14



Τοποθετήστε το βραχίονα της οθόνης με ενσωματωμένο υπολογιστή στο βραχίονα στήριξης και στερεώστε τον με δύο βίδες.

Panel PC kolunu destek bağlantı parçasına takın ve iki vida kullanarak sabitleyin.

Rameno panelového počítače vložte do držáku a zajistěte jej dvěma šrouby.

Вставьте кронштейн панельного ПК в опорное гнездо и закрепите его с помощью двух винтов.

Włóż ramię panelu PC do wspornika i umocuj je przy użyciu dwóch śrub.

Панельді компьютер ұстағышын тірек жақтауына салып, екі бұраманы пайдаланып бекітіңіз.

Zasuňte rameno panelového počítača do podporného držiaka a upevnite ho pomocou dvoch skrutiek.

15



EL

Εάν θέλετε η κλίση της οθόνης με ενσωματωμένο υπολογιστή να είναι σταθερή, αφαιρέστε το κεφάλι του παξιμαδιού και σφίξτε το παξιμάδι.

TR

Panel PC'nin eğim konumunu kilitlemek istiyorsanız somunun kapağını çıkarın ve sıkın.

CS

Pokud si přejete zajistit panelový počítač v určitém úhlu, sejměte víčko na matici a dotáhněte ji.

RU

Если вы хотите заблокировать панельный ПК в наклонном положении, снимите крышку с гайки и затяните гайку.

PL

Aby zablokować nachylenie panelu PC, usuń osłonę nakrętki i dokręć ją.

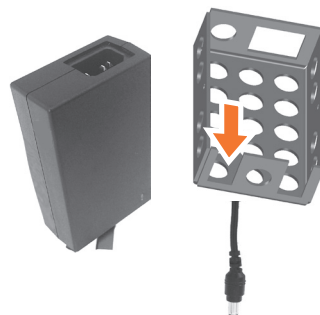
KK

Панельді компьютердің еңкіш күйін бекіту керек болса, сомын қалпақшасын шығарып, қатырып бұраңыз.

SK

Ak chcete zablokovať uhol naklonenia panelového počítača, odstráňte kryt matice a upevnite

16



Φροντίστε να τοποθετήσετε το τροφοδοτικό DC στη θήκη του πριν το εγκαταστήσετε. Περάστε το καλώδιο με το βύσμα σύνδεσης του τροφοδοτικού με την οθόνη με ενσωματωμένο υπολογιστή μέσα από την υποδοχή.

Monte etmeden önce DC güç adaptörünün tepside bulunduğundan emin olun. Panel PC adaptöründeki sabit konektör kablolarını yuvadan geçirin.

Stejnoseměrný napájecí adaptér se musí před instalací nacházet v přihrádce. Pevně připevněný spojovací kabel adaptéru navedte k panelovému počítači skrze otvor.

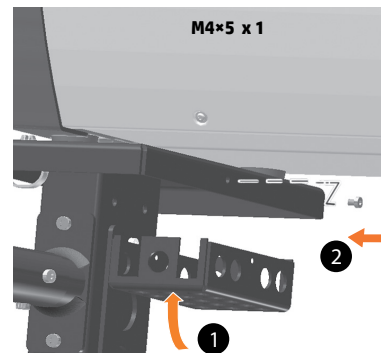
Разместите адаптер питания постоянного тока в лотке до его установки. Подключите кабель адаптера к панельному ПК через гнездо.

Przed zainstalowaniem zasilacza prądu stałego upewnij się, że jest on umieszczony w tacy. Korzystając z gniazda na panelu PC, podłącz przymocowany na stałe kabel zasilacza.

Тұрақты ток адаптерін науаға компьютерді орнату алдында салу керек. Адаптердегі аспап қосқышының кабелін панельді компьютерге уя арқылы салыңыз.

Pred inštaláciou skontrolujte, či je napájací adaptér jednosmerného prúdu umiestnený v zásobníku. Prevlečte kábel s fixným konektorom na adaptéri panelového počítača cez otvor.

17



Τοποθετήστε τη θήκη του τροφοδοτικού κάτω από το στήριγμα του σαρωτή, στην ίδια πλευρά με το βραχίονα της οθόνης με ενσωματωμένο υπολογιστή. Τοποθετήστε μία βίδα και στερεώστε την.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η είσοδος τροφοδοσίας του τροφοδοτικού DC πρέπει να είναι στραμμένη προς τα μπροστά και το λεπτό καλώδιο DC για την οθόνη με ενσωματωμένο υπολογιστή πρέπει να είναι στραμμένο προς τα πίσω.

Tarayıcı desteğinin altındaki adaptör tepsisini panel PC kolu ile aynı tarafa takın. Sabitlemek için bir vida kullanın.

ÖNEMLİ: DC adaptörün güç girişi ön tarafta ve panel PC'nin ince DC kablosu arka tarafta kalmalıdır.

Příhrádku na adaptér umístěte pod nosník skeneru na stejnou stranu, na jaké je namontováno rameno panelového počítače. K zajištění použijte jeden šroub.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Napájecí vstup stejnosměrného adaptéru by měl směřovat dopředu a tenký kabel vedoucí stejnosměrný proud do panelového počítače by měl směřovat dozadu.

Разместите лоток адаптера под опорой сканера на той же стороне, где находится кронштейн панельного ПК. Используйте один винт, чтобы закрепить его. **ВАЖНО! Вход питания адаптера постоянного тока должен быть направлен вперед, а тонкий провод постоянного тока для панельного ПК должен быть направлен назад.**

Dopasuj ułożenie tacy zasilacza pod podstawą skanera, tak aby znalazła się po tej samej stronie co ramię panelu PC. Włóż jedną śrubę, aby ją zamocować. **WAŻNE: Wejście zasilania w zasilaczu prądu stałego powinno być skierowane do przodu, a cienki przewód prądu stałego powinien być podłączony z tyłu panelu PC.**

Сканер тірегінің астындағы адаптер науасын панельді компьютер ұстағышы орнатылған жаққа бейімдеңіз. Бекіту үшін бір бұрама салыңыз.

МАҢЫЗДЫ: Тұрақты ток адаптерінің қуат кірісі алға, ал панельді компьютердің жіңішке ТТ сымы артқа қарауы керек.

Umístňte zásobník na adaptér pod podporu skenera na rovnakú stranu ako rameno panelového počítača. Upevnite pomocou skrutky.

DÔLEŽITÉ: Prívod napájania adaptéra jednosmerného prúdu by mal smerovať dopredu a tenký kábel jednosmerného prúdu pre panelový počítač dozadu.

18



Τώρα η μονάδα έχει συναρμολογηθεί και πρέπει να φαίνεται όπως στην παρακάτω εικόνα.

Birim artık monte edilmiştir ve aşağıdaki şekildeki gibi görünmesi gerekir.

Nyní je jednotka sestavena a měla by vypadat jako na tomto obrázku.

Теперь блок собран и должен выглядеть так, как показано на приведенном ниже рисунке.

Zespół jest już zmontowany i powinien wyglądać tak, jak na poniższym rysunku.

Енді жабдық жиналған және көрінісі жоғарыдағы суретпен бірдей болуы керек.

Jednotka dotykovej obrazovky je zmontovaná a mala by vyzerat ako na obrázku nižšie.

EL

19

Τώρα πρέπει να καθαρίσετε την περιοχή σάρωσης. Θα χρειαστείτε τα εργαλεία καθαρισμού που παρέχονται στο κιτ συντήρησης και ένα υγρό καθαρισμού (δεν περιέχεται στο κιτ συντήρησης). **Προσοχή:** μην χρησιμοποιείτε λειαντικές ουσίες, ακετόνη, βενζένιο ή υγρά που περιέχουν αυτά τα χημικά. Μην ψεκάζετε υγρά απευθείας στο γυάλινο δίσκο του σαρωτή ή σε οποιοδήποτε άλλο σημείο του σαρωτή.



TR

Şimdi tarama alanını temizlemeniz gerekir. Bunu yapmak için bakım kitindeki temizleme araçları ve temizleme sıvısı (bakım kitinde bulunmaz) gereklidir. **Uyarı:** Aşındırıcı, aseton, benzen veya bu kimyasalları içeren sıvılar kullanmayın. Tarayıcının cam plakasına veya başka bir yerine doğrudan sıvı püskürtmeyin.

CS

Nyní je třeba vyčistit snímací plochu. Budete k tomu potřebovat nástroje dodané v sadě pro údržbu a čisticí kapalinu (není součástí sady pro údržbu). **Upozornění:** Nepoužívejte drsné čisticí materiály, aceton, benzen ani tekutiny, které by mohly tyto látky obsahovat. Nerozprašujte tekutiny přímo na sklo skeneru ani na žádné jiné části skeneru.

RU

Теперь необходимо очистить область сканирования. Для этого понадобятся средства для очистки из набора для обслуживания и чистящая жидкость (не поставляется в наборе для обслуживания). **Внимание!** Не используйте абразивные вещества, ацетон, бензол и жидкости, содержащие эти химикаты. Не наносите жидкость непосредственно на стеклянную поверхность сканера или на другие его части.

PL

Teraz należy oczyścić obszar skanowania. Potrzebne będą do tego narzędzia czyszczenia dostarczone w zestawie konserwacyjnym i płyn do czyszczenia (nie wchodzi w skład zestawu konserwacyjnego). **Ostrzeżenie:** Nie używaj substancji ściernych, acetonu, benzenu ani płynów zawierających te środki chemiczne. Nie należy przyskać płynem bezpośrednio na szybę skanera ani żadne inne miejsce skanera.

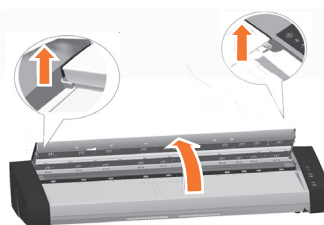
KK

Қазір сканерлеу аймағын тазалау керек. Ол үшін техникалық қызмет көрсету жинағында берілген тазалау құрылғыларын және тазалау сұйықтығын (жинақпен берілмейді) пайдаланыңыз. **Абайлаңыз:** абразивті заттарды, ацетонды, бензолды не құрамында осы химиялық заттары бар сұйықтықтарды пайдаланбаңыз. Сұйықтықтарды сканер әйнегіне немесе сканердің басқа бөліктеріне тікелей сеппеңіз.

SK

Teraz musíte vyčistiť skenovaciu oblasť. Potrebujete na to čistiace nástroje dodané v súpave na údržbu a čistiacu tekutinu (nie je súčasťou súpravy na údržbu). **Upozornenie.** Nepoužívajte drsné materiály, aceton, benzén ani tekutiny, ktoré tieto chemikálie obsahujú. Na sklenenú platňu skenera ani nikam do skenera nestriekajte žiadne tekutiny.

20



Σπρώξτε προς τα πάνω τα δύο κουμπιά μοχλού που υπάρχουν κοντά στην υποδοχή τοποθέτησης σε κάθε πλευρά του καλύμματος της περιοχής σάρωσης και ανοίξτε το κάλυμμα του σαρωτή για να εμφανιστεί η περιοχή σάρωσης.

Tarama alanı kapağının iki yanındaki kaldıraç düğmelerini iterek kaldırın ve tarayıcı kapağını açın.

Nadźvedněte páková tlačítka v blízkosti otvorů na obou stranách víka skenovací oblasti a otevřete kryt skeneru. Získáte tak přístup ke skenovací oblasti.

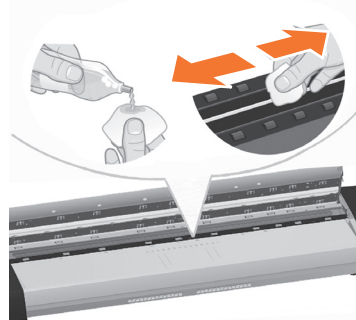
Podnímite dve рычажные кнопки, расположенные рядом с гнездом вставки с каждой стороны крышки зоны сканирования, чтобы снять крышку и открыть зону сканирования.

Podnieś dwa przyciski dźwigni w pobliżu otworu wejściowego, znajdujące się po każdej stronie pokrywy obszaru skanowania, i otwórz pokrywę skanera, aby uzyskać dostęp do obszaru skanowania.

Сканерлеу аймағы қақпағының екі шетіндегі енгізу ұяларының жанындағы фиксаторларды басып, сканерлеу аймағын ашу үшін сканер қақпағын көтеріңіз.

Stlačte dve páčky vedľa vstupného otvoru na oboch stranách krytu skenovacej plochy, nadvihnite kryt skenera a prístupnite skenovaciu plochu.

21



Σκουπίστε το γυάλινο δίσκο με ένα ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι και ένα ήπιο καθαριστικό γυάλινων επιφανειών που δεν χαράζει.

Cami tüy bırakmayan bir bezle ve yumuşak, leke bırakmayan cam temizleyiciyle silin.

Otřete skleněnou desku textilním hadříkem, který nepouští vlákna, navlhčeným neagresivním čisticím prostředkem na sklo.

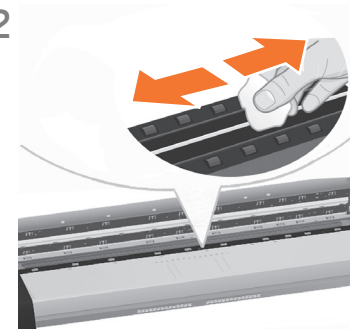
Очистите стекло тканью без ворса, используя жидкость средней концентрации для чистки стекол, не оставляющую разводов.

Wytrzyj białe tło płyty, używając niepyłacej ściereczki, zwilżonej łagodnym niepozostawiającym smug środkiem do czyszczenia szkła.

Әйнекті талшықсыз шүберекпен және жеңіл, айғыз қалдырмайтын, әйнек тазалау құралымен тазартыңыз.

Vyčistite sklo látkou, ktorá nepúšťa vlákna, a jemným čistiacim prostriedkom na sklo, ktorý nezanecháva šmuhy.

22



Στεγνώστε το γυαλί εντελώς χρησιμοποιώντας ένα ξεχωριστό, καθαρό, στεγνό ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι, όπως εκείνο που παρέχεται στο κιτ συντήρησης.

Bakım kitiyle verilene benzer başka bir temiz, kuru ve tüy bırakmayan bez kullanarak camı tamamen kurulayın.

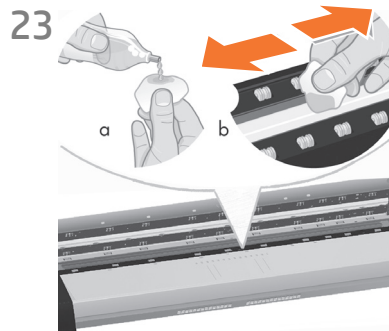
Sklo důkladně osušte jiným čistým suchým hadříkem. Vhodný hadřík je součástí dodávané sady pro údržbu.

Насухо вытрите стекло с помощью специальной чистой сухой ткани без ворса, например такой, которая входит в набор для обслуживания.

Wytrzyj do sucha szybę skanera, używając suchej niepyłacej ściereczki, podobnej do dostarczonej w zestawie konserwacyjnym.

Әйнекті бөлек таза, құрғақ, талшықсыз шүберекпен (техникалық қызмет көрсету жинағында берілгенге ұқсайтын) толық кептіріп сүртіңіз.

Sklo celkom vysušte pomocou inej čistej a suchej látky, ktorá nepúšťa vlákna (akou je látka priložená v súpave na údržbu).



EL Καθαρίστε το λευκό δίσκο φόντου με ένα ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι και ένα ήπιο καθαριστικό γυάλινων επιφανειών που δεν χαράζει.

TR Beyaz arka plan plakasını tüy bırakmayan bir bezle ve yumuşak, iz bırakmayan cam temizleyiciyle silin.

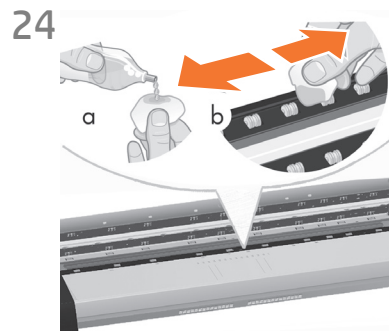
CS Otřete bílou podkladovou desku extilním hadříkem, který nepouští vlákna, navlhčeným neagresivním čistícím prostředkem na sklo.

RU Очистите белую фоновую поверхность тканью без ворса, используя жидкость средней концентрации для чистки стекол, не оставляющую разводов.

PL Wytrzyj białe tło płyty, używając niepylącej ściereczki, zwilżonej łagodnym niepozostawiającym smug środkiem do czyszczenia szkła.

KK Ақ түсті бетін талшықсыз шүберекпен және жеңіл, айғыз қалдырмайтын, әйнек тазалау құралымен тазартыңыз.

SK Panel s bielym pozadím vyčistite látkou, ktorá nepúšťa vlákna, a jemným čistiacim prostriedkom na sklo, ktorý nezanecháva šmuhy.



Καθαρίστε τους κυλίνδρους μεταφοράς και την περιβάλλουσα περιοχή.

Taşıma rulolarını ve çevre alanını temizleyin.

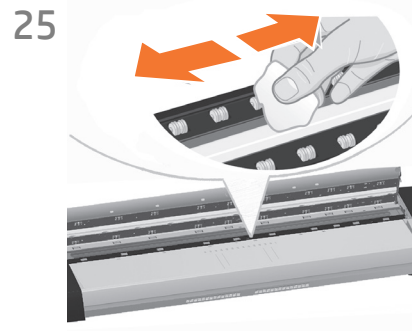
Otřete transportní válečky a jejich okolí.

Очистите подающие ролики и окружающую область.

Oczyść rolki transportujące i obszar wokół nich.

Тасымалдау роликтерін және олардың айналасын тазалаңыз.

Vyčistite podávacie valce a okolitú oblasť.



Στεγνώστε τον λευκό δίσκο φόντου, τους κυλίνδρους και την περιβάλλουσα περιοχή χρησιμοποιώντας ένα ξεχωριστό, καθαρό, στεγνό ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι.

Beyaz arka plan plakasını, ruloları ve çevresini ayrı bir temiz, kuru, tüy bırakmayan bir bezle tamamen kurulayın.

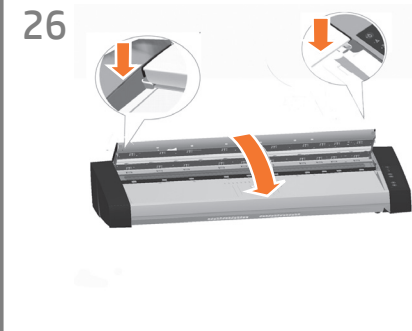
Jiným čistým, suchým hadříkem, který nepouští vlákna, důkladně osušte bílou podkladovou desku, válečky a okolní části.

Насухо вытрите белую фоновую поверхность, ролики и окружающую область с помощью специальной чистой сухой ткани без ворса.

Wytrzyj do sucha płytę tła, rolki i obszar wokół nich, używając innej suchej niepylącej ściereczki.

Ақ түсті бетін, роликтерді және олардың айналасын бөлек таза, құрғақ, талшықсыз шүберекпен кептіріп сүртіңіз.

Úplne vysušte biely zadný panel, valce a okolitú oblasť pomocou inej čistej a suchej látky, ktorá nepúšťa vlákna.



Κλείστε το κάλυμμα του σαρωτή και πιέστε προς τα κάτω το επάνω μέρος για να ασφαλίσει στη θέση του.

Tarayıcı kapağını kapatın ve yerine oturtmak için aşağıya doğru bastırın.

Zavřete kryt skeneru a zatlačte na něj až zapadne do správné polohy.

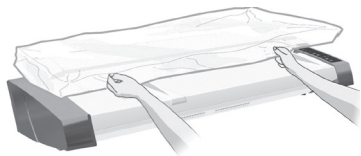
Закройте крышку сканера и нажмите на нее сверху, чтобы она встала на место.

Zamknij pokrywę skanera i naciśnij z góry, aby ją zatrzasknąć.

Сканер қақпағын жауып, орнына түсуі үшін үстінен төмен қарай басыңыз.

Zatvorte kryt skenera a navrchu zatlačte, aby zapadol na svoje miesto.

27



EL

μειώσετε το χρόνο της διαδικασίας συντήρησης: καλύψτε το σαρωτή με το πλαστικό κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη, όταν δεν τον χρησιμοποιείτε. **Προσοχή:** όταν χρησιμοποιείτε το κάλυμμα προστασίας του σαρωτή από τη σκόνη, πρέπει να έχετε απενεργοποιήσει την τροφοδοσία ρεύματος του σαρωτή.

TR

Tozdan koruyarak, bakım için daha az zaman harcayın. Kullanmadığınız zaman tarayıcınızın tozdan koruyucu plastik örtüsünü örtün. **Uyarı:** Tarayıcı toz koruyucusunu kullanırken tarayıcının KAPALI olduğundan emin olun.

CS

Chraňte vnitřek skeneru před prachem a omezte dobu údržby: Když skener nepoužíváte, přikryjte jej plastovým obalem proti prachu. **Upozornění:** Když nasazujete kryt skeneru proti prachu, musí být skener vypnutý (OFF).

RU

Избегайте попадания пыли и старайтесь сократить время обслуживания. Накрывайте сканер, когда он не используется, пластиковым пылезащитным чехлом. **Внимание!** При использовании пылезащитного чехла следите, чтобы сканер обязательно был ВЫКЛЮЧЕН.

PL

Aby chronić urządzenie przed kurzem i ograniczyć czas konserwacji, nieużywany skaner przykrywaj plastikową pokrywą przeciwpyłową. **Ostrzeżenie:** Upewnij się, że zasilanie skanera jest WYŁĄCZONE podczas używania pokryw przeciwpyłowej skanera.

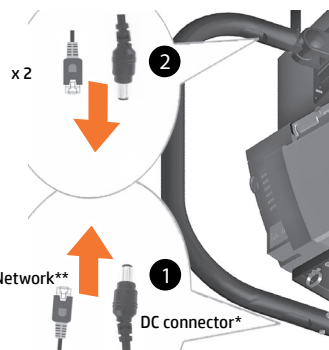
KK

Шаңның түсуін болдырмай, техникалық қызмет көрсету уақытын азайтыңыз: пайдаланбағанда сканерді полиэтиленнен жасалған шаңнан қорғау қабымен жабыңыз. **Абайлаңыз:** Шаңнан қорғау қабын пайдаланғанда сканер қуаты ӨШІРУЛІ болуын тексеріңіз.

SK

Chraňte skener pred prachom a skráťte čas údržby: keď skener nepoužívate, zakryte ho plastovým obalom proti prachu. **Upozornenie.** Ak chcete použiť obal proti prachu, skontrolujte, či je skener VYPNUTÝ.

28



Τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης DC* και τα δύο καλώδια δικτύου** στην υποδοχή του κάτω βραχίονα, κοντά στη βάση. Βγάλτε το βύσμα σύνδεσης DC και τα δύο καλώδια δικτύου από την πάνω πλευρά του βραχίονα.

DC konektör* ve iki ağ kablosunu** sehpanın yanında aşağıdaki yuvaya takın; DC konektörünü ve iki ağ kablosunu yukarıdaki koldan çıkarın.

Do otvoru ve spodním ramenu poblíž stojanu vložte konektor stejnosměrného proudu* a dva síťové kabely** a vytáhněte je z horního konce ramena.

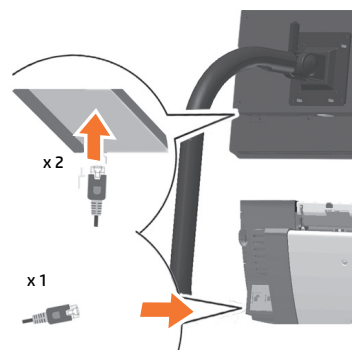
Вставьте разъем* постоянного тока и два сетевых кабеля** в гнездо в нижнем кронштейне рядом с опорой; извлеките разъем постоянного тока и два сетевых кабеля из кронштейна наверху.

Włóż złącze prądu stałego* i dwa kable sieciowe** do gniazda w dolnym ramieniu, w pobliżu podstawy. Wyjmij złącze prądu stałego i dwa kable sieciowe z ramienia w górnej części.

ТТ қосқышын* және екі желі кабелін** тұғыр жанындағы төменгі ұстағыш ұясына салыңыз; ТТ қосқышын және екі желі кабелін жоғары жағындағы ұстағыштан шығарып алыңыз.

Vložte konektor jednosměrného proudu* a dva síťové káble** do otvoru v spodnej časti ramena v blízkosti stojanu. Vytiahnite konektor jednosmerného proudu a dva sieťové káble z otvoru ramena vo vrchnej časti.

29



Συνδέστε τα καλώδια δικτύου στην οθόνη με ενσωματωμένο υπολογιστή και συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου δικτύου 3 m στην υποδοχή Ethernet που υπάρχει αριστερά στην πίσω πλευρά του σαρωτή. Συνδέστε το καλώδιο δικτύου 5 m σε μια υποδοχή δικτύου για να συνδέσετε την οθόνη με ενσωματωμένο υπολογιστή στο δίκτυό σας.

Ağ kablolarını panel PC'ye takın ve 3 m ağ kablosunun diğer ucunu tarayıcının sol arka bölümündeki ethernet soketine takın. Panel PC'yi ağınlara bağlamak için 5 m ağ kablosunu bir ağ bağlantısı soketine takın.

Síťové kabely připojte k panelovému počítači. Druhý konec třímetrového síťového kabelu připojte k ethernetové zásuvce nacházející se vlevo na zadní straně skeneru. Připojením pětimetrového síťového kabelu k síťové zásuvce připojte panelový počítač k síti.

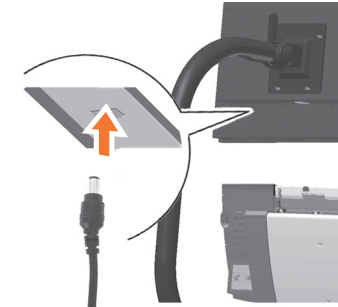
Вставьте сетевые кабели в панельный ПК, а другой конец трехметрового сетевого кабеля вставьте в разъем Ethernet в левой дальней части сканера. Подсоедините пятиметровый сетевой кабель к сетевому разъему для подключения панельного ПК к сети.

Włóż kable sieciowe do gniazda w panelu PC i podłącz drugi koniec 3-metrowego kabla sieciowego do gniazda Ethernet znajdującego się w lewej tylnej części skanera. Podłącz 5-metrowy kabel do gniazda sieciowego, aby podłączyć panel PC do sieci.

Желі кабельдерін панельді компьютерге, 3 м желі кабелінің екінші ұшын сканер артының сол жағындағы Ethernet ұясына салыңыз. 5 м желі кабелін желі ұясына жалғап, панельді компьютерді желіге қосыңыз.

Zapojte sieťové káble do panelového počítača a zapojte ďalší koniec 3-metrového sieťového kábla do ethernetovej zásuvky v ľavej zadnej časti skenera. Zapojte 5-metrový sieťový kábel so sieťovej zásuvky a pripojte tak panelový počítač k sieti.

30



Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης DC του τροφοδοτικού DC στην οθόνη με ενσωματωμένο υπολογιστή.

DC güç kablosu adaptörünün DC konektörünü panel PC'ye takın.

K panelovému počítači připojte kabel vedoucí ze stejnosměrného napájecího adaptéru.

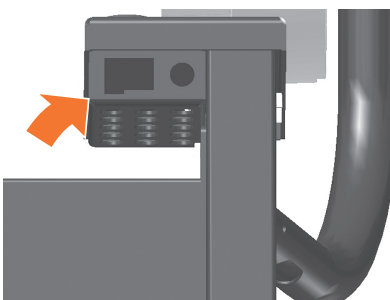
Подключите шнур питания постоянного тока от адаптера к панельному ПК.

Podłącz do panelu PC złącze prądu stałego z zasilacza prądu stałego.

ТТ адаптерінің ТТ қосқышын панельді компьютерге жалғаңыз.

Zapojte konektor jednosměrného proudu napájecího adaptéru jednosměrného proudu do panelového počítača.

31



EL Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο τροφοδοτικό DC, μέσα στη θήκη, από την μπροστινή πλευρά του σαρωτή.

TR Güç kablosunu tarayıcının önünde bulunan tepsideki DC güç adaptörüne takın.

CS Ke stejnosměrnému napájecímu adaptéru nacházejícímu se v přihrádce na přední straně skeneru připojte napájecí kabel.

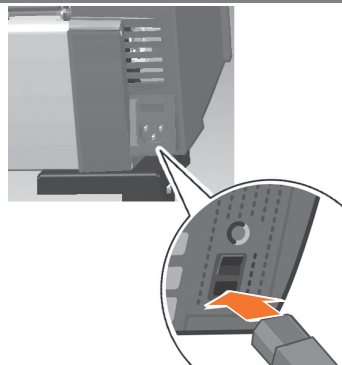
RU Вставьте кабель питания в блок питания постоянного тока в лотке в передней части сканера.

PL Włóż przewód zasilający do zasilacza prądu stałego znajdującego się na tacy z przodu skanera.

KK Қуат кабелін сканердің алдындағы науадағы ТТ адаптеріне салыңыз.

SK Zapojte napájací kábel do napájacieho adaptéra jednosmerného prúdu v zásobníku v prednej časti skenera.

32



Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στο σαρωτή.

Güç kablosunu tarayıcıya takın.

Подсоедините кабель питания к сканеру.

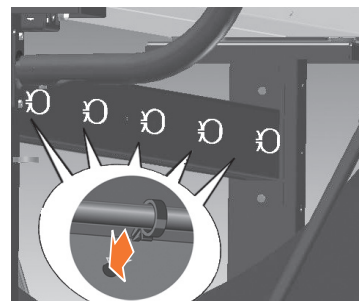
Zapojte napájecí kabel do skeneru.

Podłącz kabel zasilający do skanera.

Қуат кабелін сканерге жалғаңыз.

Ku skeneru pripojte napájací kábel.

33



Περάστε τα καλώδια μέσα στα κλιπ. Έπειτα, στερεώστε τα κλιπ στη βάση.

Kabloları klipslere geçirin: Ardından klipsleri sehpaye takın.

Kabely vložte do úchytných spon. Poté spony přichyťte ke stojanu.

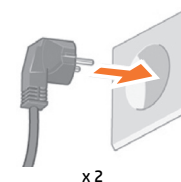
Зафиксируйте кабель зажимами. Затем прикрепите зажимы к основанию.

Przymocuj kable do zacisków. Następnie przymocuj zaciski do stojaka.

Кабельдерді қысқыштарға сәйкестеп салыңыз. Содан кейін қысқыштарды тұғырға бекітіңіз.

Káble umiestnite do svoriek. Potom pripevnite spony k stojanu.

34



x 2

Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας από το σαρωτή και το τροφοδοτικό DC σε μια πρίζα ρεύματος.

Tarayıcının ve DC güç kablosunun güç kablolarını bir elektrik prizine bağlayın.

Napájecí kabely vedoucí ze skeneru a ze střídavého napájecího adaptéru připojte k elektrické zásuvce.

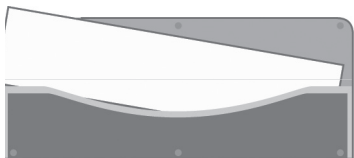
Подключите кабели питания от сканера и адаптера питания постоянного тока к электрической розетке.

Podłącz przewód zasilający skanera i zasilacza prądu stałego do gniazda elektrycznego.

Сканердің және ТТ адаптерінің қуат кабельдерін ток көзіне жалғаңыз.

Káble skenera a napájacieho adaptéra jednosmerného prúdu pripojte do zásuvky.

35



EL

Τώρα πρέπει να βαθμονομήσετε το σαρωτή. Για να το κάνετε αυτό, θα χρειαστείτε το φύλλο συντήρησης του σαρωτή, το οποίο βρίσκεται στον προστατευτικό φάκελο που εικονίζεται παραπάνω.

TR

Şimdi tarayıcıyı kalibre etmeniz gerekir. Bunun için yukarıda gösterildiği gibi koruyucu kap içinde bulunan tarayıcı bakım sayfasına ihtiyacınız olacaktır.

CS

Nyní je nutné provést kalibraci skeneru. K tomu budete potřebovat list údržby skeneru, který naleznete v ochranné složce znázorněné na obrázku.

RU

Теперь необходимо выполнить калибровку сканера. Для этого вам потребует лист калибровки, хранящийся в защитной папке, как показано на рисунке сверху.

PL

Teraz należy skalibrować skaner. Będzie do tego potrzebny arkusz konserwacji, który znajduje się w pokazanej wyżej teczce ochronnej.

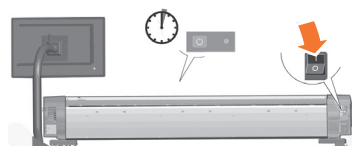
KK

Қазір сканерлеу аймағын межелеру керек. Ол үшін жоғарыда көрсетілген қорғаныс қалтасында тұратын сканерге техникалық қызмет көрсету парағын пайдалану керек.

SK

Teraz by ste mali kalibrovať skener. Na to budete potrebovať servisný hárok, ktorý sa nachádza v ochrannom obale zobrazenom na obrázku.

36



Ενεργοποιήστε το σαρωτή και αφήστε τον να προθερμανθεί για μερικά λεπτά, μέχρι να ανάψει η πράσινη λυχνία (κατάσταση ετοιμότητας).

Tarayıcıyı açıp yeşil ışık (hazır durumunda) yanana kadar birkaç dakika bekleyin.

Zapněte skener a nechtejete jej několik minut zahřát, dokud se nerozsvítí zelený indikátor (stav Připraven).

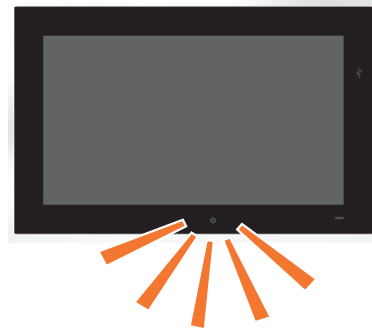
МВключите сканер и оставьте его прогреваться, пока не загорится зеленый индикатор (состояние готовности).

Włącz skaner i zostaw go na kilka minut, aż się rozgrzeje, co zostanie zasygnalizowane zieloną lampką (stan gotowości).

Сканерді іске қосып, жасыл (дайын күйі) шам жанғанша бірнеше минут жылынуын күтіңіз.

Zapnite skener a počkajte niekoľko minút na jeho rozohriatie, kým sa nerozsvieti zelená kontrolka (označuje stav, že zariadenie je pripravené).

37



Όταν ανάψει η πράσινη φωτεινή ένδειξη (κατάσταση ετοιμότητας), πατήστε το κουμπί λειτουργίας της οθόνης με ενσωματωμένο υπολογιστή.

Yeşil (hazır durumu) ışık yandığında panel PC'nin güç düğmesine basın.

Jakmile se rozsvítí zelená kontrolka (signalizující připravenost přístroje), stiskněte tlačítko napájení na panelovém počítači.

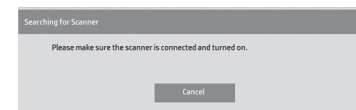
Когда загорится зеленый индикатор (индикатор состояния готовности), нажмите кнопку питания на панельном ПК.

Gdy kontrolka zaświeci na zielono (stan gotowości), naciśnij przycisk zasilania na panelu PC.

Жасыл шам (дайын күйі) жанғанда, панельді компьютердегі қуат түймесін басыңыз.

Keď začne svietiť zelené svetlo (stav: pripravené), stlačte vprúnač na panelovom počítači.

38



Σημείωση: Κατά την ενεργοποίηση της οθόνης αφήστε με ενσωματωμένο υπολογιστή μπορεί να εμφανιστεί το μήνυμα "Please make sure the scanner is connected and turned on" (Βεβαιωθείτε ότι ο σαρωτής είναι συνδεδεμένος και ενεργοποιημένος). Μόλις εντοπιστεί ο σαρωτής, το μήνυμα θα εξαφανιστεί. Πατήστε "Cancel" (Άκυρο) για να εισέλθετε σε λειτουργία επίδειξης.

Not: Panel PC dokunmatik ekranını açarken 'Lütfen tarayıcının bağlı ve çalışır durumda olduğundan emin olun' mesajı görüntülenebilir. Tarayıcı bulunduğu mesaj kaybolur. 'Demo' moduna girmek için 'İptal' düğmesine basın.

Poznámka: Po zapnutí dotekové obrazovky panelového počítače se může zobrazit zpráva „Please make sure the scanner is connected and turned on“ (Zkontrolujte, zda je skener zapnutý a připojený). Po rozpoznání skeneru zpráva zmizí. Stisknutím tlačítka „Cancel“ (Storno) přejdete do ukázkového režimu.

Примечание. При включении сенсорного экрана панельного ПК может выводиться сообщение: «Убедитесь, что сканер подключен и включен». Сообщение исчезает при обнаружении сканера. Нажмите «Отмена», чтобы перейти в демо-режим.

Uwaga: Po przełączeniu na ekran dotykowy panelu PC może pojawić się komunikat „Upewnij się, że skaner jest podłączony i włączony”. Komunikat zniknie, gdy skaner zostanie wykryty. Naciśnij przycisk Anuluj, aby przejść do trybu Demo.

Ескертпе: Сенсорлы экранды панельді компьютерді қосқанда «Please make sure the scanner is connected and turned on» (Сканердің жалғаныуын және іске қосылуын тексеріңіз) деген хабар шығуы мүмкін. Сканер табылғанда хабар өшеді. «Демо» (Көрсетілім) режиміне өту үшін «Cancel» (Бас тарту) түймесін басыңыз.

Poznámka: Keď zapínate dotkovú obrazovku panelového počítača, môže sa zobrazit hlásenie „Skontrolujte, či je skener pripojený a zapnutý“. Ak zariadenie rozpozná skener, hlásenie zmizne. Stlačením tlačidla Zrušiť vstúpite do režimu Demo.

39



60 min



EL

Σημαντικό: κατά την πρώτη ρύθμιση, πρέπει να έχετε ενεργοποιήσει το σαρωτή τουλάχιστον μία ώρα πριν προχωρήσετε στο επόμενο βήμα βαθμονόμησης ευθυγράμμισης της φωτογραφικής μηχανής. Μπορεί να παρουσιαστούν μικρές αλλαγές στην ένταση του φωτός και μετατόπιση της φωτογραφικής μηχανής αμέσως μετά την ενεργοποίηση του σαρωτή και ο χρόνος προθέρμανσης θα διασφαλίσει ότι οι συνθήκες φωτός και το ύψος της φωτογραφικής μηχανής έχει σταθεροποιηθεί.

TR

Önemli: İlk ayarlamayı yaparken, tarayıcının bir sonraki kamera hizalama ayarı adımına geçmeden en az bir saat önce açıldıktan emin olun. Tarayıcı açıldıktan hemen sonra ışık yoğunluğunda hafi f değışiklik ve kamera kayması olabilir ve ısınma süresi ışık şartlarının ve kamera yüksekliklerinin dengelemesini sağlar.

CS

Důležitě: Prováděte-li nastavení poprvé, skener musí být zapnutý nejméně jednu hodinu, než přejdete k dalšímu kroku kalibrace seřizení kamery. Krátce po zapnutí skeneru může docházet k mírným výkyvům intenzity světla a posunu kamery. Během zahřívací doby dojde ke stabilizaci světelných podmínek a výšky kamery.

RU

Важно! При первой установке сканера он обязательно должен не менее часа находиться во включенном состоянии, прежде чем можно будет перейти к следующему этапу калибровки и выравнивания камеры. Сразу после включения сканера возможны небольшие колебания интенсивности света и смещение камеры. Стабилизация освещения и положения камеры обеспечивается после прогрева.

PL

Ważne: Przed pierwszą konfiguracją skaner powinien być pozostać włączony przynajmniej przez godzinę przed przejściem do następnego kroku kalibracji wyrównania obiektów. Bezpośrednio po włączeniu skanera zmienia się intensywność świecenia i następuje przesunięcie obiektów, dlatego pozostawienie czasu na rozgrzanie skanera zapewni ustabilizowanie się warunków oświetlenia i pozycji obiektów.

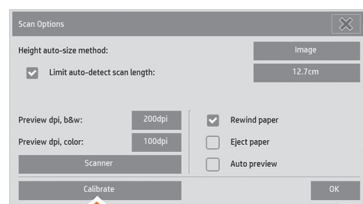
KK

Маңызды: бірінші рет іске қосқанда, камера параметрлерін туралау іске асырылатын келесі қадамға өту алдында сканер кемінде бір сағат қосылып тұруы керек. Сканерді іске қосқан бойда болмашы түс қанықтығының өзгеруі және камераның ығысуы орын алуы мүмкін, сондықтан қызу уақыты түс жағдайлары мен камера орнының тұрақтануына мүмкіндік береді.

SK

Dôležitě: Pri prvom nastavení musí byť skener zapnutý aspoň hodinu, kým prejdete na ďalší krok kalibrácie – nastavenie kamery. Bezprostredne po zapnutí skenera sa môžu vyskytnúť mierne zmeny intenzity svetla a posunu kamery. Zahrievací čas zaručí, že svetelné podmienky a výška kamery sa stabilizujú.

40



Гια να ξεκινήσετε τη διαδικασία συντήρησης:

- α) Στην οθόνη αφής, πατήστε την καρτέλα «Setup» (Ρύθμιση).
- β) Πατήστε το κουμπί «Scan Options» (Επιλογές σάρωσης).
- γ) Πατήστε το κουμπί «Scanner Maintenance» (Συντήρηση σαρωτή).

Bakım prosedürünü başlatmak için:

- a) Dokunmatik ekranda Setup (Kur) sekmesine basın.
- b) Scan Options (Tarama Seçenekleri) düğmesine basın.
- c) Scanner Maintenance (Tarayıcı Bakımı) düğmesine basın.

Zahájení postupu údržby:

- a) Na dotykovém displeji stiskněte kartu Setup (Nastavení).
- b) Stiskněte tlačítko Scan Options (Možnosti skenování).
- c) Stiskněte tlačítko Scanner Maintenance (Údržba skeneru).

Чтобы запустить процедуру обслуживания, выполните следующие действия:

- a) На сенсорном экране щелкните вкладку Setup ("Настройка").
- b) Нажмите кнопку Scan Options ("Параметры сканирования").
- в) Нажмите кнопку «Калибровать».

Aby rozpocząć procedurę konserwacji:

- a) Na ekranie dotykowym naciśnij kartę Setup (Konfiguracja).
- b) Naciśnij przycisk Scan Options (Opcje skanowania).
- c) Naciśnij przycisk Scanner Maintenance (Konserwacja skanera).

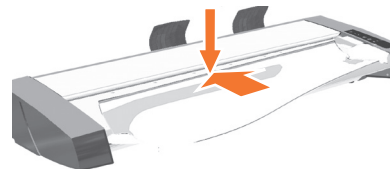
Техникалық қызмет көрсету процедурасын бастау:

- a) Сенсорлы экрандағы «Setup» (Параметрлерді реттеу) қойындысын ашыңыз.
- b) «Scan Options» (Сканерлеу опциялары) түймесін басыңыз.
- c) «Scanner Maintenance» (Сканерге техникалық қызмет көрсет) түймесін басыңыз.

Spustenie údržby:

- a) Na dotykovej obrazovke stlačte kartu Setup (Nastavenie).
- b) Stlačte tlačidlo Scan Options (Volby skenovania).
- c) Stlačte tlačidlo Scanner Maintenance (Údržba skenera).

41



О οδηγός συντήρησης θα σας ζητήσει να τοποθετήσετε το φύλλο συντήρησης. Η εκτυπωμένη πλευρά του φύλλου πρέπει να τοποθετηθεί προς τα κάτω. Τροφοδοτήστε το φύλλο, ευθυγραμμίζοντας τα δύο μεσαία βέλη. Πατήστε 'Next' (Επόμενο) για να συνεχίσετε.

Bakım sihirbazı bakım sayfasını yerleştirmenizi isteyecektir. Sayfanın basılı yüzünün alta gelmesi gerekir. İki orta okunu hizalayarak sayfayı besleyin. Devam etmek için 'Next' (İleri) düğmesine basın.

Průvodce údržbou vás vyzve k vložení listu údržby. List je nutné vložit vytištěnou stranou dolů. Zaveďte papír se zarovnáním pomocí dvou středních šipek. Pokračujte stisknutím tlačítka Next.

Мастер обслуживания предложит вставить лист калибровки. Положите лист печатной стороной вниз. Подайте бумагу, выполнив выравнивание по двум стрелкам посередине. Для продолжения нажмите кнопку Next ("Далее").

Kreator konserwacji poprosi o włożenie arkusza konserwacji. Arkusz musi być skierowany zadrukowaną stroną w dół. Włóż papier, wyrównując go przy użyciu dwóch strzałek wskazujących środek. Naciśnij przycisk Next (Dalej), aby kontynuować.

Техникалық қызмет көрсету шебері техникалық қызмет көрсету парағын салуды сұрайды. Парақтың баспа жасалған беті төмен қаратылуы керек. Екі орталық көрсеткілері бойынша туралап, парақты беріңіз. Жалғастыру үшін «Next» (Келесі) түймесін басыңыз.

Sprievodca údržbou vás vyzve na vloženie servisného hárka. Servisný hárok vložte potlačenou stranou nadol. Hárok zasuňte tak, aby bol zarovnaný podľa oboch šípok. Pokračujte stlačením tlačidla Next (Ďalej).

42



Тώρα ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη αφής.

Şimdi dokunmatik ekranda görüntülenen yönergeleri izleyin.

Nyní postupujte podle pokynů na obrazovce.

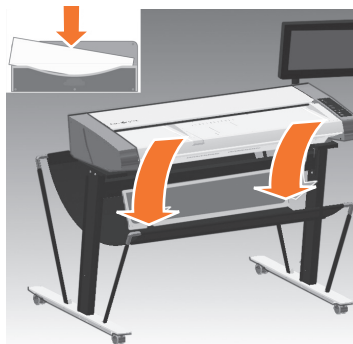
Теперь следуйте инструкциям, появляющимся на сенсорном экране.

Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Сенсорлы экранда көрсетілетін нұсқауларды орындаңыз.

Potom postupujte podľa pokynov na dotykovej obrazovke.

43



EL

Όταν η διαδικασία συντήρησης ολοκληρωθεί, βγάλτε το φύλλο συντήρησης και βάλτε το ξανά στο προστατευτικό του φάκελο. Φυλάξτε το φάκελο σε μια υποδοχή στο μπροστινό μέρος της βάσης.

TR

Bakım prosedürü tamamlanınca tarayıcı bakım sayfasını çıkarıp yeniden koruyucu kabına yerleştirin. Bu kabi sehpanın önündeki yerinde muhafaza edin.

CS

Po dokončení postupu údržby vyjměte list údržby skeneru a vraťte jej do jeho ochranného obalu. Uložte složku do zásuvky v přední části podstavce.

RU

По завершении процедуры обслуживания выньте лист калибровки сканера и поместите его в защитную папку. Для хранения папки используйте выемку в передней части станины.

PL

Po zakończeniu procedury konserwacji wyjmij arkusz konserwacji skanera i włóż go z powrotem do pokrowca. Włóż teczkę do szczeliny z przodu stojaka.

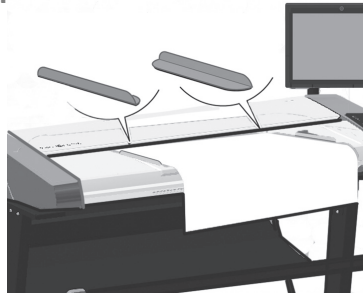
KK

Процедураны аяктагнаннан кейін, техникалык кызмет көрсету парағын шыгарып, қорғаныс қалтасына салыңыз. Қалтаны себет ішінде сақтаңыз.

SK

Po dokončení údržby vyberte servisný hárok a vložte ho späť do ochranného obalu. Obal uložte do otvoru v prednej časti stojana.

44



Η συσκευή HP Designjet διαθέτει δύο οδηγούς μαγνητικών μέσων, τους οποίους μπορείτε να τοποθετείτε και να μετακινείτε ανάλογα.

HP Designjet'iniz gerektiği gibi yerleştirilebilen ve taşınabilen manyetik ortam kılavuzları ile donatılmış olarak gelir.

Zařízení HP Designjet se dodává se dvěma magnetickými vodiči média, které lze umístit a přesouvat podle potřeby.

В комплекте поставки сканера HP Designjet есть две магнитные направляющие для носителей, которые можно устанавливать и вынимать по мере необходимости.

Urządzenie HP Designjet wyposażone jest w dwie prowadnice materiałów magnetycznych, które mogą być umieszczane i wyjmowane według potrzeb.

HP Designjet сканері екі магнітні бағыттау құрылғыларымен жабдықталған; оларды қажетінше салуға және алуға болады.

Skener HP Designjet je vybavený dvomi magnetickými lištami na médiá – možno ich umiestniť a presúvať podľa potreby.

45

Έπειτα ελέγξτε τις ρυθμίσεις TCP/IP στην οθόνη αφής και, εάν χρειάζεται, διορθώστε τις. Εάν σκοπεύετε να σαρώσετε μέσω δικτύου με το λογισμικό σάρωσης HP Designjet, τα κοινόχρηστα αρχεία πρέπει να τοποθετηθούν στο φάκελο D:\images. Εάν κάποιο αρχείο αποθηκευτεί σε αυτόν τον κατάλογο, είναι δυνατή η πρόσβαση σε αυτό μέσω του δικτύου από οποιονδήποτε υπολογιστή με λειτουργικό σύστημα. Για περισσότερες οδηγίες σχετικά με αυτό το θέμα, δείτε την τεκμηρίωση χρήστη που συνοδεύει τη μονάδα.

Bundan sonra dokunmatik ekrandaki TCP/IP ayarlarını kontrol ederek gerekiyorsa düzeltmelisiniz. HP Designjet tarama yazılımıyla ağ üzerine taramak istiyorsanız, ağda paylaşılacak dosyaların D:\görüntüler dizininde olması gerekir. Dosyalar bu dizine kaydedildikten sonra her türlü işletim sistemini kullanan tüm makinelerden ağ üzerinden erişim sağlanabilir. Bu konuda daha fazla bilgi için üniteyle birlikte verilen kullanıcı belgelerine bakın.

Dále byste měli zkontrolovat nastavení protokolu TCP/IP v dotykovém displeji a v případě potřeby je opravit. Pokud chcete provádět skenování do sítě pomocí softwaru HP Designjet, měly by být soubory určené ke sdílení v síti umístěny do adresáře D:\images. Po uložení souboru do tohoto adresáře lze k danému souboru přistupovat prostřednictvím sítě z libovolného počítače s libovolným operačním systémem. Další informace o této problematice naleznete v uživatelské dokumentaci dodávané se zařízením.

Далее необходимо проверить параметры TCP/IP сенсорного экрана и при необходимости исправить их. Если предполагается выполнять сканирование в сеть с помощью программного обеспечения HP Designjet, то файлы, предоставляемые в общий доступ, следует помещать в папку D:\images. Файлы, сохраненные в этом каталоге, становятся доступны через сеть с любого компьютера, работающего под управлением любой операционной системы. Дополнительные сведения содержатся в документации, поставляемой с устройством.

Następnie należy sprawdzić ustawienia TCP/IP na ekranie dotykowym i w razie potrzeby poprawić je. Jeśli zamierzasz skanować przez sieć przy użyciu oprogramowania do skanerów HP Designjet, pliki przeznaczone do udostępniania przez sieć powinny być umieszczone w katalogu D:\images. Do plików zapisanych w tym katalogu można uzyskiwać dostęp przez sieć z dowolnego komputera pracującego w dowolnym systemie operacyjnym. Dodatkową pomoc na ten temat można znaleźć w dokumentacji użytkownika dostarczanej z urządzeniem.

Содан кейін, сенсорлы экрандағы TCP/IP параметрлерін тексеріп, оларды қажетінше түзету керек. Егер HP Designjet сканерлеу бағдарламалық құралы арқылы желіге сканерлеу қажет болса, желі ішінде ортақ пайдаланылатын файлдарды «D:\images» каталогына салу керек. Файлдарды осы каталогқа сақтағаннан кейін оларға кез келген амалдық жүйемен жұмыс істейтін кез келген компьютер арқылы желіден қол жеткізуге болады. Бұл мәселе бойынша қосымша нұсқау алу үшін, жабдықпен берілетін пайдаланушы құжаттамасын қараңыз.

Ďalej by ste mali skontrolovať nastavenia TCP/IP na dotykovej obrazovke a v prípade potreby ich opraviť. Ak chcete skenovať sieť pomocou skenovacieho softvéru HP Designjet, súbory zdieľané v sieti by mali byť umiestnené v adresári D:\images. Súbor uložený v tomto adresári možno v sieti otvoriť z ktoréhokoľvek počítača s ľubovoľným operačným systémom. Ďalšie pokyny nájdete v používateľskej dokumentácii k danej jednotke.

Για προσθήκη ενός εκτυπωτή HP Designjet στη λίστα εκτυπωτών στο λογισμικό σαρωτή, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- 1: Στην οθόνη αφής, μεταβείτε στην καρτέλα «Setup» (ρύθμιση).
- 2: Πατήστε το κουμπί «Option» (Επιλογές) και επιλέξτε «System» (Σύστημα).
- 3: Πατήστε το κουμπί του εκτυπωτή που θέλετε να εγκαταστήσετε.
- 4: Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

Tarayıcı yazılımındaki yazıcı listesine HP Designjet yazıcısı eklemek için şu adımları izleyin:

- 1: Dokunmatik ekranda kur sekmesine gidin.
- 2: Seçenek düğmesine basıp sistemi seçin.
- 3: Yükleme istediğiniz yazıcı düğmesine basın.
- 4: Ekrandaki yönergeleri izleyin.

Chcete-li do seznamu tiskáren v softwaru skeneru přidat tiskárnu HP Designjet, postupujte takto:

- 1: Na dotykovém displeji přejděte na kartu Setup.
- 2: Stiskněte tlačítko možnosti a vyberte systém.
- 3: Stiskněte tlačítko odpovídající tiskárně, kterou chcete nainstalovat.
- 4: Postupujte podle pokynů na obrazovce.

Чтобы добавить принтер HP Designjet в список принтеров программного обеспечения сканера, выполните следующие действия:

- 1: На сенсорном экране выберите вкладку настройки.
- 2: Нажмите кнопку параметров и выберите System ("Система").
- 3: Нажмите соответствующую кнопку, чтобы установить нужный принтер.
- 4: Следуйте инструкциям на экране.

Aby dodać drukarkę HP Designjet do listy drukarek w oprogramowaniu skanera, wykonaj następujące czynności:

- 1: Na monitorze dotykowym przejdź do karty konfiguracyjnej.
- 2: Naciśnij przycisk opcji i wybierz system.
- 3: Naciśnij przycisk odpowiadający instalowanej drukarce.
- 4: Wykonaj instrukcje wyświetlane na ekranie.

HP Designjet принтерін сканер бағдарламалық құралының принтерлері тізіміне қосу үшін келесі қадамдарды орындаңыз:

- 1: Сенсорлы экрандағы Параметрлерді реттеу қойындысын ашыңыз.
- 2: Опция түймесін басып, жүйені таңдаңыз.
- 3: Орнату керек принтердің түймесін басыңыз.
- 4: Экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

Ak chcete tlačiareň HP Designjet pridať do zoznamu tlačiarň v skenovací softvéri, postupujte nasledovne:

- 1: Na dotykovej obrazovke prejdite na kartu Setup (Nastavenie).
- 2: Stlačte prepínač a vyberte systém.
- 3: Stlačte tlačidlo pre tlačiareň, ktorú chcete nainštalovať.
- 4: Postupujte podľa pokynov na obrazovke.



Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του εκτυπωτή, ανατρέξτε στο σύστημα ηλεκτρονικής βοήθειας στην οθόνη αφής, χρησιμοποιώντας το παρακάτω κουμπί.

Tarayıcınızın kullanılması hakkında daha fazla bilgi için aşağıdaki düğmeyi kullanarak dokunmatik ekrandan kullanılabilen çevrimiçi yardım sistemine bakın.

Další informace o použití skeneru naleznete v nápovědě online, která je k dispozici po stisknutí níže zobrazeného tlačítka na dotykovém displeji.

Pour en savoir plus sur l'utilisation du scanner, consultez les Informations complémentaires disponibles à l'usage du scanner contenues dans l'interface interactive de la base de données, accessible sur l'écran tactile à l'aide du bouton ci-dessous.

Dodatkowe informacje na temat korzystania ze skanera można znaleźć w systemie pomocy bezpośredniej dostępnym z ekranu dotykowego za pośrednictwem pokazanego poniżej przycisku.

Сканерді пайдалану туралы кез келген қосымша мәліметті түймені басып, арқылы сенсорлы экраннан ашуға болатын онлайн анықтамалық жүйесінен көріңіз.

Ďalšie informácie o používaní skenera nájdete v systéme pomoci online, do ktorého prejdete z dotykovej obrazovky stlačením tlačidla nižšie.



Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες

Για να πραγματοποιήσετε την τακτική συντήρηση (μία φορά το μήνα), πρέπει να ανατρέξετε ξανά στις παρακάτω ενότητες:

- Καθαρισμός της περιοχής σάρωσης
- Ευθυγράμμιση και βαθμονόμηση

Bu yönergeleri saklayın

Rutin bakımı (ayda bir kere) gerçekleştirmek için aşağıdaki bölümlere tekrar bakmak yararlı olabilir:

- Tarama alanını temizleme
- Hizalama ve ayarlama

Tyto pokyny uschovajte

Při provádění běžné údržby (jednou za měsíc) vám budou tyto informace užitečné. Můžete v nich opět vyhledat následující části:

- Čištění snímací plochy
- Seřízení a kalibrace

Не выбрасывайте эти инструкции

Они пригодятся для выполнения процедуры регулярного обслуживания (раз в месяц), описанной в следующих разделах:

- Очистка области сканирования
- Выравнивание и калибровка

Zachowaj te instrukcje

Podczas rutynowej konserwacji (raz w miesiącu) przydatne będą następujące sekcje:

- Czyszczenie obszaru skanowania
- Regulacja i kalibracja

Осы нұсқауларды сақтап қойыңыз.

Жүйелі техникалық қызмет көрсету процедураларын орындау үшін (айына бір рет) келесі бөлімдерді қайтадан көру пайдалы болады:

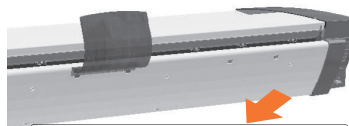
- Сканерлеу аймағын тазалау
- Тазалау және межелеу

Tieto pokyny si odložte.

Pri vykonávaní bežnej údržby (raz za mesiac) oceníte možnosť znova si pozrieť nasledujúce časti:

- čistenie skenovacej oblasti,
- zarovnanie a kalibrácia.

49



RU

* адрес HP
**Дата изготовления

KK

* HP мекенжайы
**Өндіру күні

Legal notices

© Copyright 2014 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.